

Una Meditación sobre la Transfiguración de Nuestro Señor y Salvador, Jesucristo!

La Iglesia, nuestra madre y educadora se hace siempre el deber y el placer de invitarnos a celebrar la fiesta de unos personajes que caminaron en el sendero de la Santidad y de eventos bíblicos o históricos de fe. La sabiduría y la inteligencia de la Iglesia quieren ayudarnos a entender, que más allá de cualquier tipo de exclusivismo, estas fiestas litúrgicas toman cuenta de nosotros como individuos y como comunidades. Ellas nos hablan del pasado para invitarnos a abrazar y a casarnos con la riqueza espiritual y eterna que han llevada a través de la historia. Ellas nos estimulan a abrir nuestros corazones hoy para aceptar en la fe lo que nos ofrecen en sustancia y disfrutar el máximo beneficio.

De hecho, el pasado Jueves, 6 de Agosto, como cada año, la Iglesia celebraba la Fiesta de la Transfiguración de Nuestro Señor Jesucristo en el Monte Tabor. Como Él acababa de anunciar a sus apóstoles que Él sería traicionado, negado, juzgado, humillado, flagelado, crucificado, matado y sepultado, Jesús los llevó a vivir una experiencia conmovedora y mística con Dios. Él les dio la oportunidad no sólo de probar la intimidad filial que compartió con su Padre, sino también para comprender que el Padre, que le da de experimentar la manifestación vehemente de su fidelidad a través de la presencia mística de los dos pilares de la fe bíblica (Moisés y Elías), va a ser fiel a ellos también. La Luz paterna proyectada en Jesús a sus Apóstoles para descubrir su verdadero Origen les iluminó también para darles la gracia de comprender que, en Jesús, son hijos del Padre. Por lo tanto, al igual que el Padre ha querido demostrar su fidelidad al Heredero, Él va a manifestarla a los cópulos (los apóstoles y nosotros).

Que la nube de todas las pruebas que experimentamos todos los días, tanto en nuestra vida personal, familiar, social y en la humanidad en general, no sea un obstáculo para el Amor inconmensurable de Dios por nosotros. Que la Luz entregada a nosotros en Cristo nos ilumina y nos ayuda a comprender que Dios, nuestro Padre, no puede negarse a sí mismo al abandonarnos como huérfanos a las garras del Enemigo eterno, el diablo y a los instrumentos que el use, a la vez, para destruirnos y destruir nuestra relación filial con el Padre. Que la Luz del Padre que viene a nosotros en Jesús sea nuestra fortaleza y esperanza ante de todas las adversidades que nosotros y los que amamos se enfrentan todos los días. Porque “Tu amor, Señor, es más fuerte que la muerte, más ardiente que un sol caliente del verano.”

Hermano, hermana, que el Señor sea siempre tu luz y tu salvación!

Meditación, Padre François

OFFICE HOURS / HEURES DE BUREAU / HORAS DE OFICINA

St. Patrick's Rectory: Monday – Friday, Presbytère de St. Patrick: Lundi – Vendredi
Rectoría de San Patricio: Lunes – Viernes
10:00 a.m. – 3:00 p.m.

Assumption/All Saints' Office: Monday – Friday, Bureau de Assumption/All Saints: Lundi – Vendredi
Oficina de Asunción y Todos Los Santos: Lunes – Viernes
10:00 a.m. – 1:00 p.m.

PARISH OF ST. PATRICK, 492 BRAMHALL AVE., (201) 332-8600 & FAX (201) 332-0822
& ASSUMPTION ALL-SAINTS, 344 PACIFIC AVE., JERSEY CITY, NJ

Sunday, August 9, 2015

MASSES FOR THE WEEK OF AUGUST 9-15, 2015

ST. PATRICK CHURCH

Sunday, August 9

8:30 a.m. – Rose Kane
10:00 a.m. – Margaret Finn
12:30 p.m. – People of the Parish

ASSUMPTION/ALL SAINTS CHURCH

Sunday, August 9

10:00 a.m. – Ruben Nunez
Safe travel to the Phillipines Norman Padua
11:30 a.m. – Carmen Guzman, Miguel Oliveras

Tuesday-Thursday, August 11-13

9:00 a.m. – People of the Parish

Saturday, August 15

9:00 a.m. – People of the Parish

Special Notes of Fr. François – Notas Especiales de Padre François – Notes Spéciales de Père François

“Gratitude is the memory of the heart.” Our Father Francis E. Schiller, with great dedication, has served the community of St. Patrick for more than 40 years and the community of Assumption/All Saints for almost 20 years. As he is celebrating this year (May 29) the 50th Anniversary of his priestly Ordination, it is an opportunity for us to express our gratitude towards him. For this, on Sunday, September 13, 2015, our parish community of St. Patrick & Assumption/All Saints will have only one Mass at St. Patrick Church at 2:30 p.m., followed by a reception at the Liberty House Restaurant at 5:00 p.m. I am encouraging each and everyone of us to save the date and to make the sacred effort to come and give thanks and glory to the Lord with Fr. Schiller. Those who will plan to be at the reception are requested to register in advance and before September 6.

“La Gratitude es la memoria del corazón.” Nuestro Padre Francis E. Schiller, con gran dedicación, ha servido a la comunidad de San Patricio durante más de 40 años y la comunidad de Asunción/Todos los Santos por casi 20 años. Mientras está celebrando este año (29 de Mayo) el 50º aniversario de su ordenación sacerdotal, tenemos una oportunidad para expresar nuestra gratitud hacia él. Así, el Domingo, 13 de Septiembre 2015, nuestra comunidad parroquial de San Patricio y Asunción/Todos los Santos tendrá una sola Misa en la Iglesia de San Patricio a las 2:30 p.m., seguida de una recepción en el Liberty House Restaurant a las 5:00 p.m. Yo invito cada uno y todos de nosotros a reservar la fecha y hacer el esfuerzo sagrado para venir dar gracias y alabanza al Señor con el Padre Schiller. Los que planean estar en la recepción, deberán inscribirse previamente y ante el 6 de Septiembre.

“La Reconnaissance est la mémoire du cœur.” Notre Père, Francis E. Schiller, avec beaucoup de dévouement, a servi la Communauté de Saint Patrick durant plus de 40 ans et la Communauté de Assumption/All Saints durant près de 20 ans. Alors qu’il célèbre cette année (le 29 Mai), le 50e anniversaire de son Ordination sacerdotale, nous avons l’opportunité d’exprimer notre gratitude envers lui. Ainsi, le Dimanche 13 Septembre 2015, notre Communauté Paroissiale de Saint Patrick et Assumption/All Saints aura une seule Messe à l’église Saint-Patrick à 2:30 p.m., suivie d’une réception au Liberty House Restaurant à 5:00 p.m. J’invite tous et chacun de nous à réserver la date et à consentir l’effort sacré pour venir remercier et louer le Seigneur

avec le Père Schiller. Ceux qui ont l'intention de participer à la réception sont priés de s'inscrire d'avance et avant le 6 Septembre.

2. "LIVING STONES CAMPAIGN"

Because of the "Living Stones" Campaign launched by the Archdiocese of Newark, in the upcoming days there will be some changes in the usual Mass Schedule (especially during the months of September and October). We will be informing you of the exact dates by next week. We do count on your understanding and cooperation.

Debido a la Campaña "Piedras Vivas" iniciada por la Arquidiócesis de Newark, en los próximos días vamos a hacer algunos cambios en el Horario de las Misas (especialmente durante los meses de Septiembre y Octubre). Vamos a informarle de las fechas particulares la próxima semana. Contamos con su comprensión y cooperación.

En raison de la Campagne «Pierres Vivantes» lancée par l'Archidiocèse de Newark, dans les prochains jours, nous allons opérer quelques changements dans l'horaire habituel des messes (spécialement pendant les mois de Septembre et Octobre). Nous vous informerons des dates particulières la semaine prochaine. Nous comptons sur votre compréhension et votre coopération.

3. CATHERINE MANZA

"Weep with those who weep and rejoice with those who rejoice." As our sister, Catherine Manza, of the Kenyan Community was celebrated last Tuesday the anniversary of the death of her husband, the late Michael Manza, the Lord has blessed her Thursday through the obtaining of a Diploma, BSN in Nursing at NJCU. With Catherine and Michele, her daughter, we give thanks to the Lord and present them our congratulations.

"Llorad con los que lloran y se regocijan con los que se gozan." Mientras que nuestra hermana, Catherine Manza, de la Comunidad Keniana celebró el pasado Martes el aniversario de la muerte de su esposo, el fallecido Michael Manza, el Señor la ha dado Jueves una bendición con la obtención de un Diploma, BSN en Ciencia Enfermería a la NJCU. Con Catherine y Michelle, su hija, damos gracias al Señor y les presentamos nuestras felicitaciones.

«Pleurez avec ceux qui pleurent et réjouissez-vous avec ceux qui sont dans la joie.» Alors que notre sœur, Catherine Manza, de la Communauté Kenyane célébrait Mardi dernier l'anniversaire de la mort de son mari, feu Michael Manza, le Seigneur l'a bénie Jeudi par l'obtention d'un Diplôme en BSN-Nursing à la NJCU. Avec Catherine et Michelle, sa fille, nous rendons grâce au Seigneur et lui présentons toutes nos félicitations.

A Meditation on the Transfiguration of Our Lord and Savior, Jesus Christ!

The Church, our mother and educator, has always made it a duty and a pleasure to invite us to celebrate the feast of some people who have walked in the path of Holiness and to commemorate some biblical or historic events of faith. The wisdom and intelligence of the Church want to help us understand that, beyond any form of exclusivism, these feasts take us also into account, both as individuals and as communities. These liturgical feasts tell us about the past, they invite us to embrace and to espouse the spiritual and eternal richness they have borne throughout history. They encourage us to open our hearts today to accept in faith what they offer us in substance and to make the most of it.

Indeed, this past Thursday, August 6, as every year, the Church celebrated the Feast of the Transfiguration of Our Lord Jesus Christ on Mount Tabor. As He had just announced to His Apostles that He would be betrayed, denied, judged, humiliated, scourged, crucified, killed and buried, Jesus led them to live a moving and mystical experience with God. He gave them the opportunity not only to taste the filial intimacy that He shared with his Father, but also to understand that this Father who gives Him the vehement demonstration of his faithfulness through the

mystical presence of the two pillars of the biblical faith (Moses and Elijah), will be just as faithful to them. The paternal Light projected on Jesus was to help his Apostles to discover His true origin. It enlightened them also in order to give them the grace to understand that, in Jesus, they are sons of the Father. Thus, just as the Father wished to demonstrate his fidelity to the Heir He will also demonstrate it towards the coheirs (the apostles and us).

May the cloud of all the trials that we are experiencing every day, whether it be in our personal, family, social and generally human life, never be an obstacle to the immeasurable love of God for us. May the Light given to us in Christ enlighten us and help us to understand that God, our Father, will never deny Himself by forsaking us as orphans neither to the clutches of the Eternal enemy, the devil, nor to the instruments that the latter uses in order to, both, destroy us and destroy our filial relationship with the Father. May the Light of the Father that comes to us through Jesus be our strength and our hope in the face of all the adversities that we and those whom we love are facing every day. For, "Your Love, O Lord, is stronger than death, burning more than a hot summer sun."

My brother, my sister, May the Lord be always your light and your salvation!

Meditation, Fr. François

Une Méditation sur la Transfiguration de Notre Seigneur et Sauveur, Jésus-Christ!

L'Eglise, notre mère et éducatrice, se fait toujours le devoir et le plaisir de nous inviter à célébrer la fête de certains personnages qui ont cheminé vers la Sainteté et d'évènements bibliques ou historiques de foi. La sagesse et l'intelligence de l'Eglise veulent nous aider à comprendre, qu'au-delà de toute forme d'exclusivisme, ces fêtes liturgiques tiennent compte de nous aussi comme individus et comme communautés. Elles nous parlent du passé pour nous inviter à embrasser et à épouser la richesse spirituelle et éternelle qu'elles ont charriée à travers l'histoire. Elles nous incitent à ouvrir nos cœurs aujourd'hui pour accueillir dans la foi ce qu'elles nous offrent en substance et à en bénéficier au maximum.

En effet, Jeudi dernier, le 6 Août, comme chaque année, l'Eglise célébrait la Fête de la Transfiguration de Notre Seigneur Jésus Christ sur le Mont Thabor. Alors qu'Il venait juste d'annoncer à ses Apôtres qu'Il allait être trahi, nié, jugé, humilié, flagellé, crucifié, mis à mort et enterré, Jésus les a conduits à vivre une expérience émouvante et mystique avec Lui. Il leur a donné l'occasion non seulement de goûter à l'intimité filiale qu'Il partageait avec son Père, mais également de comprendre que ce Père, qui lui donne la démonstration véhémement de sa fidélité à travers la présence mystique de ces deux piliers de la foi biblique (Moïse et Elie), leur sera tout aussi fidèle. La Lumière paternelle projetée sur Jésus pour faire découvrir à ses Apôtres sa véritable Origine les a éclairés également afin de leur donner la grâce de comprendre qu'eux aussi, en Jésus, sont fils du Père. Ainsi, de même que le Père a tenu à manifester sa fidélité à l'Héritier Il la manifesterà à l'endroit des cohéritiers (les apôtres et nous).

Que le nuage de toutes les épreuves que nous expérimentons chaque jour, tant dans notre vie personnelle, familiale, sociétale et généralement humaine, ne fasse jamais obstacle à l'Amour incommensurable de Dieu en notre faveur. Que la Lumière qui nous est donnée dans le Christ nous illumine et nous aide à comprendre que Dieu, notre Père, ne saura se renier Lui-même en nous abandonnant comme des orphelins aux griffes de l'Ennemi éternel, le diable et des instruments que celui-ci utilise pour, à la fois, nous détruire et détruire notre relation filiale avec le Père. Que la Lumière du Père qui nous vient en Jésus soit notre force et notre espérance devant toutes les adversités auxquelles nous et ceux-là que nous aimons faisons face chaque jour. Car, « Ton Amour, Seigneur, est plus fort que la mort, plus brûlant qu'un soleil d'été. »

Mon frère, ma sœur, que le Seigneur soit toujours ta lumière et ton salut!

Méditation, Père François